

Памятка

другиx українськиx літніх курсів

при

Колеґії св. Андрея в Винипеґу

від 5-го липня до 13-го серпня,

Божого — 1948 — Року



Колеґія св. Андрея в Винипеґу.

ПАМЯТКА

ДРУГИХ УКРАЇНСЬКИХ ЛІТНІХ КУРСІВ при Колеґії св. Андрея в Винипеґу,

від 5-го липня до 13-го серпня, 1948 року.

ДИРЕКЦІЯ

Других Українських Літніх Курсів при Колеґії св. Андрея в Винипеґу:

о. Прот. С. В. Савчук (голова),
п. Ф. Т. Гаврилюк, (Принципал Колеґії),
п. Д. Мартиновський (Директор Курсів),
о. М. Юрківський,
п. І. Сирник,
п. Василь Сарчук,
п. Ю. Волошиновський,
п. А. Павлик,
п. П. Крипякевич (ко-оп. член).

СПИСОК ВЧИТЕЛІВ

Других Українських Літніх Курсів при Колеґії св. Андрея в Винипеґу:

1. Всеч. о. Прот С. В. Савчук — Ведення Недільних Шкіл й Історія Української Греко-Православної Перкви.
2. п. Ф. Т. Гаврилюк — Мовознавство й Курс Анґлійської мови й Канадійського Громадянства.
3. п. Проф. Д. Мартиновський — Історія України й Правопис.
4. Всеч. о. М. Юрківський — Церковний й Народній Спів.
5. п. Проф. Д. Дорошенко — Історія України й Українська Література.
6. п. Ю. Стчеишин (гість лектор) — Історія Українців Канади.
7. п. Д. Лобай (гість лектор) — Сучасна Україна.
8. пані Савеля Стечишин (гість лекторка) — Народнє Мистецтво й Культура.
9. п. І. Сирник — Історія Українців в Канаді.
10. п. В. Сарчук — Провід в Громадському Життю й Драма.
11. пані Н. Дорошенко — Театральне Мистетво й Красномовство.
12. п. Ю. Волошиновський — Мовознавство.
13. Волод. Богоніс — Диріґентура й Хоровий Спів.
14. п. І. Пасерб — Інструментальна Музика.
15. п. С. Бурачок — Народні Танки.
16. пані А. Сирник — Товариські Забави й приняття.
17. пані А. Павлик — СУМКівські прогульки й Спорт.
18. п. П. Крипякевич — Загальний Спів.
19. пані А. Сарчук — Вишивання й писання писанок.
20. пані А. Павлик — Вишивання й писання писанок.

ПРОВІД В ГРОМАДСЬКОМУ ЖИТТЮ.

СЕРІЯ ЛЕКЦІЙ:
п. В. Сарчук, п. Д. Лобай, п. І. Сирник, п. І. Паламарчук, п. А. Павлик, п. І. Соломон, о. М. Юрківський.

ВІД РЕДАКЦІЇ

Продовжуючи традицію Перших Літніх Курсів випускаємо в світ цю другу книжечку — памятку. Нашим бажанням є, щоб ця книжечка стала іскрою, яка розпалювала б спогад про наше перебування в Колеґії св. Андрея, пригадувала нам мету, до якої ми мусимо прямувати, звязувала нас назавше міцним ланцюхом приязні.

Праця Дирекції і Учителів була велика. Вони беззастережно віддали нам всю енерґію і час на те, щоб передати нам своє знання, бо вже вірили, що їх праця й старання не пропадуть надармо, але будуть тим зерном, яке впало на родючу землю, і дало великий плід. Тому дорогі приятелі, розїхавшись по широких просторах Канади і Америки віддаймося щирій праці серед нашого народу. Праця напевно не буде легкою, але кожний раз, коли ви заглянете до цієї книжочки, то пригадайте собі, що ви не самі орете народню ниву, що таких як Ви, є вже багато, і що року збільшається.

Ми сподіємося, що розвиток наших курсів допровадить до того, що Дирекція буде вважати потрібним поширити ці Курси, їх усистематизувати й давати що року Українському загалові учителів, які могли б йти й займати учительські місця в наших народніх школах і бути дяками й диріґентами при наших церквах, й взагалі бути працівниками в нашому життю.

На закінчення звертаємось до Вас з одним проханням. Ви є свідками великої праці, яку провадить Колеґія Св. Андрея, отже не забувайте про величне завдання Колеґії, її потреби, та спроможности, які вона має перед собою й як свідомі питомці помагайте її фінансово й морально, щоб вона могла сповнити свій обовязок як належить, й могла стати найбільшою нашою гордістю й місцем, де б виховувались свідомі й культурні верстви нашого громадянства.

За Редакційний Комітет:

Орест Кулик,
Оля Самець,
Надія Мойсюк.

ВІД ДИРЕКТОРА

Я маю велику приємність звернутись до Вас й сказати кілька слів про наші Курси.

Перше за все мені приємно ствердити, що наші Курси поширяються й розвиваються неімовірно швидко й ми були цілковито заскочені справою приміщення зголошуючих студентів цього року. Однак завдяки матеріяльній й моральній помочі, а також відданій праці де-яких одиниць, а також охоти й завзяття наших молодших студентів нам вдалося на час приготовити ліжка, білизну й все потрібне для кожного зі студентів. При цьому я особливо дякую Дирекції Емпайр Готел за їх дар для Колеґії в виді ріжних родів меблі, а зокрема 12 ліжок й матераців й панові Ярославові Киликові й панові Петрові Слоновському за їх поміч в приготовлення кімнат й ліжок для Курсів. Ми мали 106 аплікацій цього року, отже наші Курси подвоїлися що до числа а навіть були в три рази більші що до числа денних курсантів, що вчилися й перебували в Колеґії св. Андрея. Крім того в нас було ще 19 зголошень, які з ріжних причин не могли бути на Курсах цього року, а кількох просто з браку місця. Так само ми не змогли приняти кількох дівчат з Давфину й Ґрімзби, але ми їх маємо на листі й дамо їм повну нагоду на слідуючий рік.



Проф. Д. Мартиновський.

Такий великий відклик зі сторони нашого громадянства й зрозуміння ваги й значіння такої виховавчої інституції, якою є Колеґія св. Андрея тим самим поставила Дирекцію перед великим завданням, а це поширення й розвиток наших Курсів як одної зі складових ділянок тої великої праці, яку провадить Колеґія св. Андрея в ділі виховання української молоді й приготовлення її до користної й потрібної праці на культурній й громадській ниві.

Цього року Дирекція запросила до праці в ріжних ділянках 20 учителів й професорів. Програму розложено в той спосіб, щоб ранні години призначити цілковито до вивчення української мови й історії, а решту годин призна-

чити на інші важні й менше важні предмети. Вечером переважно відбувалися лекції танків й співу, а також такі виклади, які моглиб зацікавити наших громадян з Винипеґу й ми мали багато гостей-слухачів, які приходили й слухали викладів Професора Дорошенка, Всеч. о. Прот. С. В. Савчука, пана Юліяна Стечишина, відомого знавця Історії Українців в Канаді й пана Дм. Лобая. Крім того ми мали лекції Проводу в Громадському Життю, які дали нам багато матеріялу під розвагу з уст найбільш визначних наших громадян й діячів.

З такого великого числа учительських сил видно, що Колеґія досить інтензивно працювала протягом шости тижнів й з боку праці й занятих годин Колеґія працювала підчас Курсів пересічно 16 годин денно.

Велике число молоді, хлопців й дівчат, які приїхали до Колеґії не тільки цілий час вчитися, але час від часу забавитися й відпочити — поставили Дирекцію перед питанням: дістати відповідне й належне місце для забав й гри. За невелику платню ми дістали поле до гри, одну клясу й ґімнастичну салю від принципала Колеґії св. Івана через дорогу. Ми також що-неділі пополудні відїзджали на прогульки, щоб дати нашим курсантам нагоду зобачити Винипеґ й його околиці й відпочити на свіжому повітрі й зустрінутись з нашими провідними людьми й з ними блище зазнайомитися.

Наші батьки й матері глибоко оцінюють працю Колеґії, високо ставлять значіння Літніх Курсів й нераз пишуть до нас з подякою або своїми порадами. От хотьби цей лист пана Дмитра Вовка з Овкборн з 21-го Липня, цього року, який вже другий рік присилає свою доньку Мирусю й який пише: „Моя дитина винесла гарні початки з перших літних курсів, тому я з великою приємностию висилаю Вам як надгороду в сумі $5.00, бо оцінюючи ту науку, більше, котру постановлено для курсантки, чи кусанта", себ-то $15.00.

А тепер я звертаюся до Вас студентки й студенти й дякую Вам щиро від Дирекції й від себе за Ваше зрозуміння своїх обовязків, за Вашу охоту до праці й за Вашу ко-операцію. Учителі з великою похвалою говорять про Вас й стверджують великий поступ в науці й виробленню Вашої мови. Ми особливо раді мати серед нас таке поважне число наших братів американців, які приїхали до нас з далека й так гарно зарепрезентували весь американський континент. Нам також приємно ствердити серед нас таке велике число студентів зі Сходу й Заходу, як рівнож студентів з Саскачевану й Манітоби.

Не забувайте, що приязнь й знайомство зробить Ваше життя щасливішим. Нехай всі ті, що на цих Курсах були цього літа й минулого року повяжуться назавше спільним ланцюхом товариського й відданного життя й нехай завше

працюють в згоді й миру для добра своїх батьків, нашого громадянства й нашої церкви.

Я думаю, що я вискажу слова й думки всіх учителів й членів Дирекції, коли я скажу, що ми були й є дуже задоволені Вами, що Ви на нас всіх зробили дуже велике враження й що ми сподіваємося зобачити Вас ще кілька разів на Курсах, а пізніше на провідних становищах серед українського загалу в Канаді

Д. Мартиновський, Директор Курсів.

ЩОДЕННИК

СПОМИНИ СТУДЕНТСЬКОГО ЖИТТЯ ПРИ КОЛЄҐІЇ СВ. АНДРЕЯ.

Впис.

5-го липня — Студенти записалися на літній курс. Вечером цього дня, Проф. Мартиновський привітав всіх нас до Колеґії. Лекції почалися слідуючого дня. Весь тиждень перейшов успішно й ми познайомилися і зчасом призвичаїлись до що-денної програми.

Прогулька до Кілдонан Парку.

11-го липня — Курсанти були присутні в Православній Церкві св. Михаїла, а греко-католики ходили до своїх церков. По обіді поїхали до Кілдонан Парку на прогульку. Там зараз почали грати в галку. На жаль дощ перебив нашу забаву і ми всі сховалися попід дерева й понакривалися всім тим, що було під руками. Ті, що не боялись дощу, бігали по траві і герцювали.

Незабаром темні хмари пройшли і ясне сонечко знову показалося на синьому небі. Ми всі тоді перейшли на друге місце і зїли перекуску. Їда була смачна на свіжім повітрі.

Хлопці і дівчата мали ріжні перегони, декотрі грали в галку, бо всі мали більше енерґії по їді. Вечером вернулися до Колеґії на спочинок.

12-го липня – Свято Петра і Павла. Курсанти ходили до церкви Св. Михаїла на Службу Божу. З нагоди цього торжества, лекцій не було.

Танець в Гетьманській салі.

17-го липня — Сумківці 81-го відділу справили нам танець, який відбувся в Гетьманській салі.

Всі ті, що там були, весело перевели вечір і добре забавилися, танцюючи польки, вальси та коломийки.

Бозижур.

18-го липня — Цей день буде довго в нашій памяті, як

ЩОДЕННИК (Продовження)

один з найвеселійших днів. У девятій годині рано ми всі поїхали до Бозижур.

Там природа дуже гарна і ми всі любувались парком, рікою й лісом коло річки.

Одні купалися, другі грали в галку, а треті в крокет. Над вечером, хлопці зробили вогонь і ми пекли ковбасу на вогні. По їді ми співали, під проводом п. Сирника і п. Крипякевича, Українських народніх пісень.

Над вечером малий дощик почав падати, але не зважаючи на це, студенти знов грали в галку. В девятій годині, ми посідали на автобуси і вернулись до Винипеґу.

Танець в Сейнт Джанс Каледж.

24-го липня — Цього вечора курсанти справили танець в ґімнастичній салі Сейнт Джанс Каледж. Салю прикрасили кольоровими паперами і малюнками. Наша орхестра складалася з чотирьох хлопців курсантів, які називаються „Сейнт Андрюс Мелоді Бойс". Студенти повбиралися в ріжні костюми так що вони дуже смішно й барвно виглядали.

По танцях. дівчата дали нам перекуску в їдальні. Вечір був дуже милий й по ньому зостався дуже приємний спомин для всіх.

Бердс Гил.

25-го липня — Цієї неділі Союз Українців Самостійників справив студентам прогульку до Бирдс Гил. По дорозі ми забавлялись співом. День перейшов мило і над вечір, жінки приготовили нам смачну вечерю. Чоловіки тоді наклали вогонь й пекли бараболі на вогню, які ми пізніше їли з маслом і сіллю. Пан І. Соломон й п. Павлик були головними кухарями.

Вернулись до Колеґії помучені, але задоволені. Всі студенти складають подяку п. І. Соломонові, голові СУС, зате, що вони спорядили нам таку приємну неділю.

"Асинобойн Парк".

1-го серпня — Під проводом директора і старших студентів, ми цієї неділі ходили до "Асинибойн Парк". Тут ми бачили ріжних звірів, медведів, вовків, львів, малп й багато ріжних птахів. Льви були в клітках, ревіли голосно й страшно так, що нас своїм ревом лякали. Пава була одною з найгарніших птахів, яка нас дуже причарувала. Вона чудово розпростягла свій хвіст, і ми здивовано дивились на її гарні пера й ті кольори, що вона має на собі. Малпи особливо приковували нашу увагу. Ці звірята були жваві і лазили всюди, приглядаючись на себе й на нас. Ми їм кидали оріхи і цукорки.



Учасники Других Українських Літніх Курсів

Перший ряд (сидять зліва на право): Мирослав Німчук, Петро Білявка, Мирослав Ка
Мируся Вовк, Василь Рудяк, Борис Клим, Орест Кирилюк,

Другий ряд (сидять — вчителі): Д. Лобай, В. Сарчук, п-ні Н. Дорошенко, Проф. Д.
Всеч. о. Прот. С. В. Савчук (Голова Дирекції), Ф. Т. Гаврилюк (Принципал), п-ні
Ю. Волошиновський, С.

Третій ряд: Соня Касер, Софія Кадун, Катерина Семенюк, Настуня Гаркот, Катрус
Анна Антончук, Ольга Степова, Ірина Мошук, Маруся Бурак, Іванна Данилович, Зе
Колодій, Надія Мойсюк, Савеля Бобик, Ганя Череп

Четвертий ряд: Григорій Пінюта, Андрій Мартин, Степан Кошман, Орест Кулик, Мар
Олійник, Галя Когуська, Клавдія Ґовда, Константина Німчук, Лілія Підручна, Орися Бі
Тарас Мельничук, Олександер

Пятий ряд (два ряди вкупі): Василь Олексій, Марія Скоробогач, Катерина Гаврилю
Соня Мандзюк, Романна Воробець, Люся Лободовська, Галя Білинська, Ірина Фе
рослав Карпяк, Бо

Послідніх два ряди (в дверях): Симон Німчук, Петро Фіщук, Василь Підручний, Сл
Володимир Ґри



...урсів при Колеґії св. Андрея в Винипеґу.

...ав Касіян, Петро Солоничний, Йосип Демчук, Леся Коваль, Мирон Стечишин, ...илюк, Евген Клим, Орест Мельник.

...ф. Д. Дорошенко, Ю. Стечишин, Проф. Д. Мартиновський (Директор Курсів), ... п-ні Савеля Стечишин, Всеч. о. М. Юрківський, п-ні д-ка Юрківська, В. Богонос, ...й, С. Бурачок, І. Пасерб.

...атруся Чемерис, Галя Сарчук, Наталка Стахник, Оксана Гладій, Петруня Солонична ...ич, Зеня Стечишин, Настуня Бельбас, Надія Нагірняк, Фрозина Барбаза, Надія ...Черепаха, Наталка Грицюк, Анна Фіґус, Іван Ґавінчук.

...с, Марія Семенюк, Юрко Галицький, Вероня Василів, Василина Ґаврилюк, Елисавета ...ся Білоус, Оля Самець, Володимир Боднар, Андрій Федорків, Роман Чарнецький. ...андер Сарчук, Василь Спасик.

...рилюк, Мальвина Ґовда, Орися Вацик, Она Олійник, Ґеня Кривко, Олена Швець, ...а Ферлей, Соня Данилейко, Іванна Савчук, (під надписом) Зенон Лещишин, Ми...ик, Богдан Бойко.

...ий, Славко Токарик, Орест Дяків, Анна Григор, Марія Копчук, Іван Симчич ...р Ґривінський.

ЩОДЕННИК (Продовження)

Перейшовши цілий парк ми посідали на лавках і мали смачну перекуску. Тоді трохи ще побавилися і вернулись до Колеґії.

Ґренд Біч.

8-го серпня, Неділя — О девятій годині рано, ми всі студенти під проводом п. Павлика сіли в потяг, який завіз нас до „Ґренд Біч".

Погода була дуже гарна, то ми перебралися і всі пішли купатися до озера. Деякі з студентів пішли на човен й їздили по озері. По купанню ми мали перекуску. Тоді почалася гра в галку . Дехто лежав на білому піску і вигрівався на сонці.

На жаль, день минув дуже швидко. Наша подорож до Винипеґу була мила і весела. Ми всі співали й жартували, кричали, переговорювали деякі події й ділились нашими вражіннями.

"Бовлінґ".

10-го серпня — Наші студенти справили приняття в звязку з грою в круглівку (Бовлінґ). Майже всі взяли участь в цій приємній грі. Василь Спасик особливо відзначився своєю грою, він мав найвищий підрахунок. Ми всі складаємо йому привіт й поздоровлення з найщирішими побажаннями.

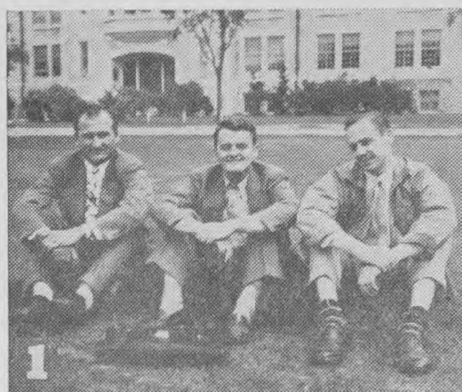
Концерт.

12-го серпня — Цього дня вечером в годині 8.15 відбувся Величавий Концерт в Плейгавз Театрі, на якому наші студенти пописувалися зі всього того, чого вони навчилися підчас Курсів.

Святочне Закінчення Курсів 13-го серпня.

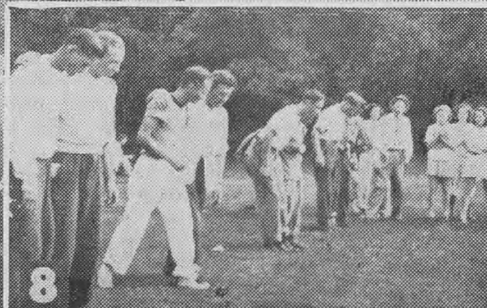
В пятницю — лекцій вже не було, а в каплиці Колеґії відбувся молобень з закінченням Других Українських Літніх Курсів при Колеґії. Молебень відправив Впреосв. Владика Мстислав в сослужінню двох священиків. А після молебеня в Бібліотеці Всеч. о. прот. С. В. Савчук, голова Дирекції, роздав студентам свідоцтва про їх поступ й досяги в науці.

Вероніка Василів,
Романна Воробець.







(Підписи до світлин на стороні 12-ій)

ДРУГІ УКРАЇНСЬКІ ЛІТНІ КУРСИ ПРИ КОЛЕҐІЇ СВ. АНДРЕЯ В ВИНИПЕҐУ.

(Від 5-го липня до 13-го серпня, 1948 р.).

ЗАГАЛЬНИЙ КОМІТЕТ:

Зенон Лещишин — Предсідник.
Володимир Боднар — Заступник Предсідника.
Панна Анна Черепаха — Секретарка.
Василь Олексій — скарбник.
Проф. Д. Мартиновський — Директор Курсів (Дорадник).

РЕДАКЦІЙНИЙ КОМІТЕТ:

Орест Кулик, панна Оля Самець і панна Надія Мойсюк.

ПРОГРАМОВИЙ КОМІТЕТ:

А. Павлик, пані А. Сирник, панна Галя Когуська, панна Іванна Савчук, Богдан Бойко і Стефан Кошман.

СПОРТОВИЙ КОМІТЕТ:

Панна Дарія Савчук і Василь Спасик.

БІБЛІОТЕКАРКА ТА ІСТОРИК.

Панна Вероніка Василів і панна Романна Воробець.

ДОМОВИЙ КОМІТЕТ:

Панна Ольга Степова, Катерина Ґаврилюк, Лелія Підручна й Надія Мойсюк.

КОНЦЕРТОВИЙ КОМІТЕТ:

Василь Сарчук — Директор сцени.
Андрій Павлик —зарядження, тикети й оголошення.
~~Пані Наталя Дорошенко — режисерка й ґримірування~~
Орест Кулик — господар концерту.
Петро Крипякевич — хореоґрафія й костюми.

ЧЛЕНИ:

п. Зенон Лещишин, п-на Галя Когуська, п-на Іванна Савчук, п. Богдан Бойко, п. Степан Кошман.

З АКТИВНОСТЕЙ Й ПРОГУЛЬОК СТУДЕНТІВ-КУРСАНТІВ.

1. Американські студенти оглядають місто Винипеґ. Зліва направо. п. В. Спасик, п. Богдан Бойко й п. Володимир Боднар.

2. З лекції Драми: Наші студенти-актори після представлення, яке вони дали для студентів.

3. Жива піраміда зі студентів в Кілдонан Парку, але Юрко Галицький більше цікавиться фотоґрафією ніж пірамідою.

4. Ніхто так не любить відпочинку, як наші дівчата!

5. "Ану! Хто хоче їхати з нами"! — каже Ольга Самець. А Наталка, Іванна Й Орися сміються й кажуть: "ві ар нот фасі".

6. п. Василь Рудяк виміряє де б то Бориса Клима вдарити! Канада йде проти Америки!

7. п. Пінюта каже, що не має часу, бо вчиться в Університеті, а студенти інакше думають!

8. Перегони хлопців й дівчат в Кілдонан Парку з перешкодами. Видно як хлопці біжать на трьох ногах.

ПРОГРАМА КОНЦЕРТУ:
Других Українських Літніх Курсів при Колеґії св. Андрея в Винипеґу,

ПЛЕЙГАВЗ ТЕАТР — ВИНИПЕҐ, МАН.
Четвер, 12-го Серпня, 1948, год. 8:15 ввечір.

I.

I. О! Канадо!

II. Вступне Слово .... панна Оля Степова

III. Мішаний хор під управою п. Володимира Богоноса:—
I. "Поза гаєм брала дівчина льон" — Улож. О. Кошиць.
II. "Ой на горонці" — Народня пісня.

4. Сопранове сольо .... панна Марія Семенюк.

I. Веснівка" — муз. В. Матюка, сл. Мар. Шашкевича.
При пяні — панна Лелія Підручна.

5. Дует на пяні — панна Елисавета Олійник і панна Она Олійник.
"Чардаш" Нр. 5 — Й. Брамс.

6. Деклямація .... панна Оля Степова
"Я сирота з Вільшаної" — сл. Т. Шевченка (Уривок з Гайидамік).

7. Баритонове сольо .... Тео. Шпитковський.
При пяні — панна Лелія Підручна.

8. Сольо на пяні — Василь Рудяк — "Мінует ін Джі" — Падеревський.

9. Народні Танки під проводом інструктора Степана Бурачка з Винипеґу:

1) Гопак колом. 2) Гречаники. 3) Чумак. 4) Коломийка у дві пари.
До танків приграває орхестра п. Петра Чарнецького.

10. Промова .... Всеч. о. Прот. С. В. Савчук.

II.

11. Орхестра Студентів-Курсантів, під проводом п. Івана Пасерба: —

I. "Вязанка пісень" — уложив Іван Пасерб.

II. "Сонце Низенько" (Вязанка) — згармонізував І. Пасерб.
(Виконає повна орхестра студентів Літніх Курсів).

12. Лекція Диріґентури під управою п. Володимира Богоноса:—

1. "Ой вербо". 2. "В полі плужок оре". 3. "За городом качки пливуть".
— арр. М. Леонтовича.

Студенти Курсанти:

Богдан Бойко
Волод. Боднар
Андрій Мартин
Славко Токарик
Лелія Підручна
Надія Мойсюк
Марія Скоробогач
Катерина Семенюк.
Оля Степова
Оля Самець.

13. Гуртова Деклямація — по клясі пані Н. Дорошенко: —
Народня Шумка — Миколи Вороного.

Виконають такі особи:

Оля Степова
Надія Мойсюк
Романна Воробець
Лелія Підручна
Василь Олексій
Волод. Ґривінський
Богдан Бойко
Василь Підручний.

14. Сопранове Сольо .... панна Вероніка Василів.

"Родимий краю" — Народня пісня — муз. В. Матюка.
При пяні — панна Лелія Підручна.

15. Комедія на одну дію. під заголовком: "ЗАКЛЯТИЙ МЛИН" — під проводом п. В. Сарчука.

16. Сопранове сольо .... панна Іванна Данилович.

"Крилець" — Народня пісня — муз. В. Матюка.
При пяні — панна Лелія Підручна.

17. Народні танки під проводом інструктора С. Бурачка з Винипеґу:—

1. "Запорожський Герць"
2. "Гони вітер".
3. "Аркан коломийський".
4. "Коломийка сіянка".

До танків приграває орхестра п. Петра Чернецького.

18. Орхестра студентів курсантів під проводом п. Івана Пасерба:—

1. "Перебендя" — слова Т. Шевченка, муз. М. О. Гайворонського.
(Відспівають такі дівчата в супроводі орхестри)

1. Ірина Ферлей
2. Вероніка Василів
3. Рома Воробець
4. Наталка Грицюк
5. Мальвина Ґовда
6. Іванна Данилович.

2. "Вечорниці" — уривки з оперети Ніщинського — (Виконає Орхестра Старших Студентів).

19. Кінцеве слово .... Володимир Боднар

"Ще не вмерла Україна" і "Ґад сейв да кінґ".

Директор сцени: п. Василь Сарчук,
Режисерка: ~~пані Наталя Дорошенко,~~
Костюми: п. П. Крипякевич (Український Народний Дім у Винипеґу).
Танки: п. Степан Бурачок з Винипеґу,
Орхестра: п. Петра Чарнецького, знаного з програмів Радіо-стації CKSB кожного понеділка під назвою: "Пет Пендер енд гиз Гепі Лендерс"

Ті, що беруть уділ в танках в першій і другій частині Концерту:

Фрозина Барбаза
Богдан Бойко
Орися Білоус
Романна Воробець
Вероніка Василів
Іван Ґавінчук
Мальвина Ґовда
Клавдія Ґовда
Вол. Ґривінський
Йосиф Демчук
Галя Когуська
Надія Колодій
Ґеня Кривко
Борис Клим
Степан Кошман
Зенон Лещишин
Ірина Мошук
Тарас Мельничук
Константина Німчук
Василь Олексій
Василь Підручний
Оля Самець
Елена Савчук
Дарія Савчук
Іванна Савчук
Олександер Сарчук
Петро Солоничний
Василь Спасик
Зеня Стечишин
Марія Семенюк
Катерина Семенюк
Андрій Федорків
Ірина Ферлей
Роман Чарнецький
Ганя Черепаха

Господар Концерту: п. Орест Кулик.

ДИРЕКЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ ЛІТНІХ КУРСІВ
ПРИ КОЛЄҐІЇ СВ. АНДРЕЯ В ВИНИПЕҐУ

СПИС СТУДЕНТІВ З ДРУГИХ ЛІТНІХ КУРСІВ

1. Антончук Анна, Фишер Бренч.
2. Бабюк Олександра, Папларфілд.
3. Ґарбаза Фрозина, Сарнія, Онт.
4. Бельбас Настуня, Ґлен Елмо.
5. Білінська Галя, Виста. Ман.
6. Білоус Орися, Давфин, Ман.
7. Білявка Петро, Рутенія, Ман.
8. Боднар Волод., Ютика, Н. Й.
9. Бобик Савеля, Брендон, Ман.
10. Бойко Богдан, Блекстон, Месс.
11. Буряк Маруся, Торонто, Онт.
12. Василів Вероніка, Торонто, Онт.
13. Вацик Орися, Форт Виліям, Онт.
14. Вовк Маруся, Овкборн, Ман.
15. Воробець Романна, Саскатун.
16. Гаркот Настуня, Брендон, Ман.
17. Гладій Оксана, Винипеґ, Ман.
18. Григор Анна, Винипеґ.
19. Грицюк Анна, Винипеґ, Ман.
20. Галицький Юрко, Смокі Лейк.
21. Ґавінчук Іван, Смокі Лейк, Алта.
22. Ґаврилюк Катер., Бадет, Минн.
23. Ґаврилюк Василина, Бадет.
24. Ґовда Клавдія, Едмонтон.
25. Ґовда Мальвина, Едмонтон.
26. Ґривінський Волод., Фишер Бренч, Ман.
27. Данилович Іванна, Едмонтон.
28. Данилейко Соня, Виннпеґ.
29. Делей Анастазія, Делас, Ман.
30. Делей Теодор, Делас, Ман.
31. Демянів Маруся, Форт Френсис.
32. Демчук Йосиф, Сенді Лейк.
33. Друль Зенон, Росборн, Ман.
34 Дучинський Гнат, Винипеґ.
35. Дяків Орест, Едмонтон, Алта.
36. Іванчиско Ольга, Роркток, Ман.
37. Кадун Софія, Минитонас, Ман.
38. Канцер Соня, Пайн Ридж, Ман.
39. Касіян Мирослав, Ґретна, Ман.
40. Карпяк Мирослав, Венла, Ман
41. Карпяк Ярослава, Венла, Ман.
42. Кирилюк Орест, Галек, Минн.
43. Когуська Галя, Винипеґ.
44. Колодій Надя, Торонто.
45. Котик Василь, Форт Френсис.
46. Кошман Степан, Інсінґер, Саск.
47. Клим Борис, Пембіна, Н. Д.
48. Клим Евген, Пембіна, Н. Дак.
49. Копчук Маруся, Винипеґ.
50. Кривко Ґеня, Едмонтон, Алта.
51. Кулик Орест, Филаделфія, Па.
52. Курдедек Богдан, Винипеґ.
53. Лободовська Люся, Рекгем.
54. Лещишин Зенон, Клівленд, Огайо
55. Литвин Мирон, Винипеґ.
56. Мартин Аднрій, Содборі, Онт.
57. Мачула Анна, Винипеґ.
58. Мельник Орест, Овкборн, Ман.
59. Мельничук Тарас, Едмонтон.
60. Мойсюк Надія, Вернон, Б. К.
61. Мандзюк Соня, Овкборн, Ман.
62. Мошук Ірина, Торонто, Онт.
63. Михальчук Наталя, Минитонас.
64. Нагірняк Надія, Рутенія, Ман.
65. Німчук Мирослава, Гейзелридж.
66. Німчук Симон, Гейзелридж.
67. Олексій Василь, Венкувер, Б. К.
69. Олійник Елисавета, Винипеґ.
70. Олійник Она, Винипеґ.
71. Пасерб Анастазія, Овкборн.
72. Підручна Лелія, Веґревил, Алта.
73. Підручний Василь, Веґревил.
74 Пинюта Григорій, Сенді Лейк.
75. Подола Левка, Шікаґо, Илл.
76. Романюк Марія, Винипеґ.
77. Рудяк Василь, Джералдтон.
78. Самець Оля, Торонто.
79. Савчук Іванна, Винипеґ.
80. Савчук Елена, Винипеґ.
81. Савчук Дарійка, Винипеґ.
82. Сарчук Олександер, Винипеґ.
83. Сарчук Галя, Винипег.
84. Семенюк Катерина, Винипеґ.
85. Семенюк Марія, Винипеґ.
86. Солонична Петруся, Сенді Лейк.
87. Солоничний Петро, Сенді Лейк.
88. Скоробогач Марія, Прілейт.
89. Спасик Василь, Питсфілд, Масс.
90. Стасюк Дмитро, Винипеґ.
91. Стахник Наталка, Смокінґ Тент.
92. Степова Ольга, Ґримзбі, Онт.
93. Стечишин Зеня, Саскатун, Саск.
94. Стечишин Мирон, Сакатун.
95. Симчич Іван, Винипеґ.
96. Токарик Славко, Торонто.
97. Торська Катерина, Фишер Бренч.
98. Федорків Андрій, Сенді Лейк.
99. Ферлей Ірина, Винипеґ.
100. Фіґус Анна, Винипеґ.
101. Фіщук Петро, Енґусвил, Ман.
102. Чарнецький Роман, Едмонтон.
193. Чемерис Катруся, Стінен, Саск.
104. Черпаха Ганя, Киркленд Лейк.
105. Швець Олена, Вескетинов.
106. Коваль Леся, Овкборн, Ман.

АВТОҐРАФИ:

ЗАВВАГИ:

1. Підчас Концерту просимо сидіти так, щоб не закривати сцени від інших. Для того, щоб дати належну нагоду всім добре видіти просимо щиро жінок зняти свої капелюхи підчас концерту. Кожний може прислужитися загалові й додати багато до загальної приємності й вдовлення, як що він чи вона стримаються від непотрібного галасу, зайвих завваг, або розмов й ходження на коритарях підчас Концерту.
2. Дирекція Театру просить лікарів й інших, що сподіваються телефону або післанця, зоставити свої адреси й номер свого місця при вікні касієра при вході до Театру.
3. Знайдені річі просимо зоставити для тих, що їх загубили в Канцелярії Театру при вході; там також треба питати про загублені річі, або звертатися у всіх інших справах.